



全球儿童文学典藏书系
QUANQIU ERTONG WENXUE DIANCANG SHUXI

小茶匙老太太

[挪威]普廖申/著 任溶溶/译





小茶匙老太太

CIS



湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

小茶匙老太太 / (挪)普廖申著;任溶溶译. —长沙:湖南少年儿童出版社, 2010.12
(全球儿童文学典藏书系)

ISBN 978-7-5358-5812-2

I. ①小… II. ①普… ②任… III. ①童话—作品集—挪威—现代
IV. ①I533.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 232005 号

Boken om Teskedsgumman, consisting of the three titles Gumman som blev liten som en tesked, Mera om gumman som blev liten som en tesked and Teskedsgummans födelsedag

Author: Alf Prøysen

First published by Rabén & Sjögren, Sweden, in 1990

Text Published by agreement with Rabén & Sjögren Agency.

总 策 划: 彭兆平 王泉根

策 划: 吴双英

责任编辑: 聂 欣 吴双英

装帧设计: 缪 惟 陈 筠

质量总监: 郑 瑾

.....
出 版 人: 胡 坚

出版发行: 湖南少年儿童出版社

地 址: 湖南省长沙市晚报大道 89 号 邮 编: 410016

电 话: 0731-82196340 82196334 (销售部)

0731-82196313 (总编室)

传 真: 0731-82199308 (销售部)

0731-82196330 (综合管理部)
.....

经 销: 新华书店

常年法律顾问: 北京市长安律师事务所长沙分所 张晓军律师

印 刷: 湖南天闻新华印务有限公司

开 本: 880mm×1230mm 1/32

印 张: 7

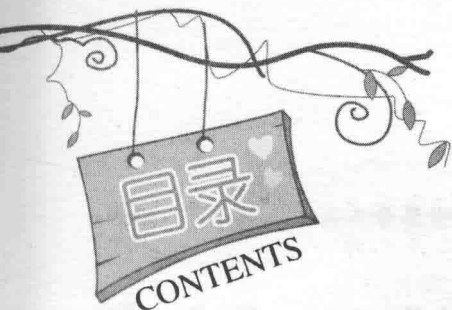
印 数: 34001-40000

版 次: 2010 年 12 月第 1 版 2014 年 3 月第 1 版第 7 次印刷

定 价: 13.00 元
.....

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 若发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。



	一 老太太变小了	001
	二 小茶匙老太太买通心粉	007
	三 圣诞节礼物	015
	四 乌鸦女王	021
	五 小茶匙老太太参加义卖会	029
	六 小茶匙老太太领孩子	035
	七 小茶匙老太太采越橘	042
	八 一毛钱看守	050
	九 小茶匙老太太和一样秘密的宝贝	056
	十 小茶匙老太太的老伴	063

	十一	小茶匙老太太用咖啡算命	069
	十二	小茶匙老太太爬上火堆	078
	十三	除夕奇遇	088
	十四	小茶匙老太太又算命了	096
	十五	小茶匙老太太帮阿内的忙	103
	十六	大扫除	110
	十七	复活节的小鸡	114
	十八	布谷鸟	121
	十九	仲夏的爱情故事	127
	二十	小茶匙老太太和商贩	134
	二十一	猎驼鹿	140
	二十二	小茶匙老太太和天气	147



二十三 小茶匙老太太进医院 151



二十四 小茶匙老太太过圣诞节 156



二十五 小茶匙老太太帮大忙 162



二十六 小茶匙老太太寻仇记 172



二十七 自然课 180



二十八 小茶匙老太太过生日 189



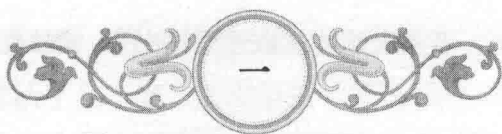
二十九 滑雪比赛 193



三十 小茶匙老太太和驼鹿 200



阅读指导 205



老太太变小了

.....

一天晚上，一位老太太像普通的老太太那样上床去睡觉。第二天早晨，她像普通的老太太那样醒来，却变得跟一把小茶匙一样小了。

“说实在的，变得像一把小茶匙那么小，就必须好好地对付着过。”

老太太一个人自言自语道。她也只能自言自语，因为家里一个可以讲话的人也没有。老太太的老伴去外面工作了，她的孩子们都已经长大，离开了家。

这一天老太太正好有很多活要干。第一，要打扫屋子；第二，要洗的东西堆积如山，都放在洗衣桶里了；第三，中午吃的饼得煎起来。

“不管怎样，总得下床啊。”

老太太说着，使劲抓住被子的边，在被子里拼命转动。被子被骨碌碌地卷起来，越卷越大，最后变成一个大被卷，

落到了地上。老太太这才从被卷里钻出来，很好，一点没受伤。

现在她要打扫屋子了，这倒好办。老太太走到老鼠洞口蹲下来，吱吱地叫。老鼠出来了。

“老鼠啊老鼠，你替我把屋子从这个角落到那个角落全打扫干净，”老太太说，“要不然，我就去告诉猫。”

老鼠于是把屋子从这个角落到那个角落全打扫干净了。

接着，老太太去叫猫：

“猫啊猫，你给我把杯子、盘子都洗干净。要不然，我就去告诉狗。”

猫于是把杯子、盘子都洗干净了。

接着，老太太去叫狗：

“狗啊狗，你给我把床收拾干净，把窗子给打开。等你做好，我赏你一根大骨头。”

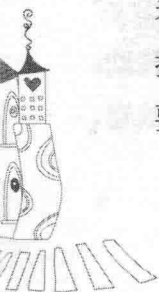
狗于是照老太太吩咐的去做。做完以后，它来到门外的台阶上，使劲地摇它的尾巴，把台阶擦得像镜子一样闪闪发亮。

“你自己去拿骨头吧，”老太太说，“我可没工夫照顾你。”

老太太说着指指窗后。那儿真的放着一根大骨头。

接着，要洗衣服了。

要洗的衣服早就放在洗衣桶里，可是桶里没有水，老太





太在桶边蹲下来，开始叽里咕噜发牢骚：

“我都活了几十岁，还没见过干成这样的。现在要不马上下雨，地里就要干旱，疾病就要流行了。”

老太太把这几句话说了一遍又一遍，雨终于哗哗地下起来，决心要把老太太淹没。可是老太太已经躲到一棵乌头草的叶子底下坐着。雨沙沙地落到洗衣桶里，把衣服全部冲洗干净了。老太太不但不用弄得自己湿淋淋的，而且过得悠游自在。

接着，老太太又叽里咕噜发起牢骚来：

“我都活了几十岁，像现在这样小气的南风还没见过。虽然我都变得像小茶匙那么小，但南风也不能把我给吹起来。这准错不了。”

南风听了老太太的话，呼地一下吹过来。老太太这时候早钻进了一个空了的獾洞。她在洞里舒舒服服地躺着，看南风使劲把洗好的衣服全部吹起来，吹到绳子上挂着。老太太跳出来，一把抓住了最后一块枕巾，连枕巾一起飞起来，穿过开着的厨房窗子，飞到房子里去了。

这时候老太太又发牢骚了：

“我都活了几十岁，过去太阳有时候还露露脸，可如今呢，太阳连露脸的力气也没有了，这准错不了。”

太阳一听这话，顿时气得火冒三丈：“我一定要叫老太婆受不了！”它放射出炙热的阳光。这一来，老太太忙跳上



漂在洗物盆里的咖啡碟，在那上面一晃一晃的。就在这时候，生完气的太阳把晾着的衣服全晒干了。

“哎呀，中饭还没做呢。”老太太说，“再过一个钟头，我家的老头子就要收工回家了。他到家之前，我得煎好三十张饼。这就跟我是生在托马岛上一样千真万确，不能改变。”

老太太预先已经和好做煎饼的面，放在锅里。这时候她坐在锅子旁边说话了：

“唉，锅子啊锅子，我一向喜欢你，总对大家说：‘像这样好的锅是哪儿都没有的！’如果你还把这些记在心里的话，你就赶快到灶那儿去，一转开关，火马上就生起来了。我想这准错不了。”

锅子于是照老太太说的做了。

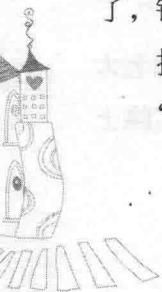
接着，老太太又说话了：

“买这个煎锅时的情景，我绝对忘不了。当时店里煎锅多的是，可我对店里的人是这么说的——‘你头顶上挂着的那个煎锅非卖给我不可。’没说的，像这样好的煎锅，这个世界上再也没有了。什么时候我遇到麻烦，这煎锅一准会自个儿飞到灶上去。”

煎锅于是像老太太说的那样飞到灶上。等到煎锅够热了，锅子马上斜过来，把和好的面一点一点倒在煎锅上。

接着，老太太又说话了：

“过去的书上，说煎饼会滚着走路，这看来完全是胡说



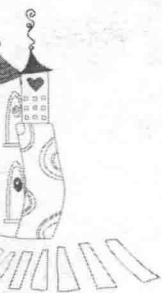


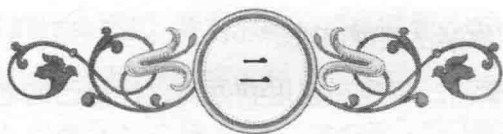
八道。比方说这个煎锅上的煎饼吧，如果它们认为做得到，就会自己飞起来，翻个身。这准错不了。”

煎饼一听，十分得意，像老太太说的那样飞起来，翻个身。

不光是煎饼这样做。老太太把同样的话说了一遍又一遍，锅子不断地侧转身子倒和好的面，煎锅不断地煎，就这样不知不觉地煎出了三十张饼，一张一张叠了起来。

不久，老大爷回家了。他推开门，就在这时候老太太又恢复到原来大小。两个人一起坐下来吃煎饼。老太太一点儿没提她曾经变得跟小茶匙一样小的事。也不知为什么，那么爱说话的老太太就不说这件事。





小茶匙老太太买通心粉

.....

一天，一大清早，小茶匙老太太的老伴躺在床上东想西想，忽然想起了通心粉汤，就开口说话了：

“说真的，已经很久没有吃到通心粉汤了！”

“那么今天我就给你做通心粉汤吧，”老太太说，“不过，做通心粉汤先得到店里去买通心粉。要去买通心粉，可又先得让我下床。”

“让你下床？你在开什么玩笑？”

老大爷这么说着，就睁开眼睛来看。哎呀！老太太到哪儿去啦？

“你到底在哪儿？”老大爷问道。

“哈哈，你倒猜猜看！”老太太笑着说。

“别开玩笑啦，”老大爷说，“要是藏进了衣柜，你就出来吧。我们都这么大了，还玩捉迷藏？”

“我可不太大。我嘛……玩捉迷藏正好。”老太太笑着

说，“喂，你试试来找我吧。”

“真不像话。叫我在家里到处转，找自己的老婆，对不起，我不干。”老大爷说。

“请你说：‘好了好了，你赢了！’”老太太说，“要不然就不给你做通心粉汤。”

“唉——好了好了，你赢了！”老大爷说。

老太太得意地唱起来：

“床柱啊床柱，我在床柱上面坐，
床柱啊床柱，你往床柱上找就能看到我。
我虽然像茶匙那么小，可是身体棒，
老伴伸出你的手，把我放到地面上。”

老大爷伸出头，果真在床柱上找到了老太太。老太太一边哈哈笑，一边把两只脚晃来晃去。

老大爷一见这个样子，伤心得不得了。

“哎呀，哎呀，你多可怜啊！”老大爷一面说，一面用一根小拇指抚摸老太太的脸颊。

“你可别以为我可怜。”老太太说。

“这可是一件让我生气的事啊。”老大爷说，“家里的老伴变得像小茶匙那么小，这里的伙伴闯进来看见了，会把我当做笑柄。”



“你说的什么话！”老太太说，“这种事不会有。你还是把我放到地上去吧。我要穿衣服了。我得上店里去买通心粉呢。”

“不能去！绝对不能让你上店里去。我亲自上店里去买。”老大爷说。

“让你去的话，我真不知道结果会怎么样，”老太太说，“等到你回家一看，才发觉通心粉忘记买了！这准错不了。就是在你的鼻尖上写着‘通心粉’，你也会买回来丁香和咸鲱鱼的！”

“不过你变得这么小，也走不到店里去吧？”

“这倒也是。那么，你把我放到你的上衣口袋里，这样我就不用走了。”

老大爷只好这么办，他把老太太放在他的上衣口袋里。

两人出发了。

一路上，老太太叽里咕噜个没完。

“说实在的，你净在口袋里放些乱七八糟的东西，又是螺丝，又是钉子，又是烟，又是火柴，连鱼钩都放进来了。喂，马上把鱼钩拿出来！要是它钩到我的裙子，我的裙子不就破了吗？”

“请你别这么叽里咕噜了，”老大爷说，“已经到店门口啦，你得一动不动，一声不响，像只老鼠那样。”

老太太答应了老大爷，他这才走进店门。

这家商店从袜子到咖啡杯无所不有，是一家老式店铺。它正好在不久前到了一个漂亮的茶杯。店主人拿出这个茶杯来给老大爷看，一个劲地说它怎么漂亮。老太太在口袋里一听，忍不住想看看那茶杯，于是把头从上衣口袋伸出来。

“缩进去，老老实实地待着……”老大爷小声说。

“你说什么？”店主人问老大爷。

“没说什么，不过哼唱歌，”老大爷说，“啦啦啦啦啦！”

“那茶杯什么颜色？”老太太在口袋里问老伴。

老大爷只好唱歌回答：

“蓝色的杯子，

金的边，

不过太贵买不起，

我们没有那么多的钱！”

接下来，老太太当真老老实实地待了一阵，可到底还是安静不下来。这时候她老伴正好从口袋里拿出烟盒，老太太抓住烟盒的盒盖不放手，于是给一起带出来了。她砰的一声落到柜台上，连忙躲到了纸袋后面。老大爷一点儿没有发觉，店里的其他人也没有发觉。因为老太太实在利索，一下子穿过柜台，在一袋西米椰子粉旁边溜过，向磅秤那儿走去。她钻到磅秤底下，又溜过用报纸包着的四条咸鲱鱼，一



直来到那个漂亮的茶杯旁边。

“哎呀，哎呀，多漂亮的茶杯啊！”

老太太小声地说着，想好好看上一看，退后两步——她心里哎呀一声，已经从柜台上掉下去了，一直落到放通心粉的抽屉里。也真巧，这个抽屉正好拉了出来。

老太太赶紧从一座山似的通心粉中间往外钻。这时，店主人不知怎么听到了一阵窸窸窣窣声，心里一慌，就把抽屉关上了。这又是为什么呢？本来抽屉里不时钻进老鼠，这种事情顾客们可不答应。店主人假装没事的样子，继续招呼顾客。

老太太如今在抽屉里了。这就跟在老大爷的上衣口袋里一模一样，黑咕隆咚的。她正那么待着，听见店主人开始跟自己的老伴说话。

“哎呀，这还算好，”老太太心里说，“我家老头子要买通心粉，过一会儿，我就会到他那袋通心粉里，这还算好。”

可就跟老太太原先说过的一样，她老伴已经完全想不起要买什么了，于是老太太大声提醒他。

“通心粉！”老太太叫道。

可是外面根本听不见。

“我想买二百五十克咖啡。”

“还买什么？”店主人问道。

“通心粉！”老太太大叫。